

第 25 期

## 第二組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零二二年六月二十四日，星期五



Número 25

## II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa  
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Sexta-feira, 24 de Junho de 2022

# 澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## 第二副刊 2.º SUPLEMENTO

### 目 錄

#### 澳門特別行政區

##### 財政局：

澳門特別行政區與銀河娛樂場股份有限公司簽署之公證合同摘錄——澳門特別行政區娛樂場幸運博彩或以其他方式的博彩經營批給合同的修改合同。.....	11766
澳門特別行政區與澳娛綜合度假股份有限公司簽署之公證合同摘錄——澳門特別行政區娛樂場幸運博彩或以其他方式的博彩經營批給合同的修改合同。.....	11769
澳門特別行政區與永利渡假村（澳門）股份有限公司簽署之公證合同摘錄——澳門特別行政區娛樂場幸運博彩或以其他方式的博彩經營批給合同的修改合同。.....	11772

### SUMÁRIO

#### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

##### Direcção dos Serviços de Finanças:

Extracto do Contrato entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Galaxy Casino, S.A. — Alteração ao Contrato de Concessão para a Exploração de Jogos de Fortuna ou Azar ou Outros Jogos em Casino na Região Administrativa Especial de Macau. ....	11766
Extracto do Contrato entre a Região Administrativa Especial de Macau e a SJM Resorts, S.A. — Alteração ao Contrato de Concessão para a Exploração de Jogos de Fortuna ou Azar ou Outros Jogos em Casino na Região Administrativa Especial de Macau. ....	11769
Extracto do Contrato entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Wynn Resorts (Macau), S.A. — Alteração ao Contrato de Concessão para a Exploração de Jogos de Fortuna ou Azar ou Outros Jogos em Casino na Região Administrativa Especial de Macau. ....	11772

印務局，澳門氹仔北安O1地段多功能政府大樓。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo  
Imprensa Oficial, Lote O1 dos Aterros de Pac On, Edifício Multifuncional do Governo, Taipa, Macau.

Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo

網址 Website: <https://www.io.gov.mo>

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 財政局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

澳門特別行政區  
與Extracto do Contrato entre a  
Região Administrativa Especial de Macau  
e a  
Galaxy Casino, S.A.

## 銀河娛樂場股份有限公司簽署之公證合同摘錄

澳門特別行政區娛樂場幸運博彩或其他方式的  
博彩經營批給合同的修改合同Alteração ao Contrato de Concessão para a Exploração de  
Jogos de Fortuna ou Azar ou Outros Jogos em Casino na  
Região Administrativa Especial de Macau

茲證明：現透過2022年6月23日財政局公證處第395A號簿冊第88頁至90頁背頁繕立之公證合同對2002年6月26日在同一公證處第338號簿冊第12頁至91頁背頁的《澳門特別行政區娛樂場幸運博彩或其他方式的博彩經營批給合同》作出修改，最後一次的修訂合同繕立於2002年12月19日同一公證處第342號簿冊第65頁至77頁。是次修改公證合同的內容如下：

Certifico que por contrato de 23 de Junho de 2022, lavrado a folhas 88 a 90 verso do Livro 395A da Divisão de Notariado da Direcção dos Serviços de Finanças, foi alterado o “Contrato de Concessão para a Exploração de Jogos de Fortuna ou Azar ou Outros Jogos em Casino na Região Administrativa Especial de Macau”, de 26 de Junho de 2002, lavrado a folhas 12 a 91 verso do Livro 338, revisto ultimamente por contrato de 19 de Dezembro de 2002, lavrado a folhas 65 a 77 do Livro 342, todos da mesma Divisão de Notariado, passando a ter a seguinte redacção:

第一條  
修改Cláusula Primeira  
Alteração

澳門特別行政區與銀河娛樂場股份有限公司於二零零二年六月二十六日訂立，並於二零零二年十二月十九日作出修改的娛樂場幸運博彩或其他方式的博彩經營批給合同第八條及第四十三條修改如下：

As cláusulas oitava e quadragésima terceira do Contrato de Concessão para a Exploração de Jogos de Fortuna ou Azar ou Outros Jogos em Casino celebrado entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Galaxy Casino, S.A. no dia vinte e seis de Junho do ano de dois mil e dois, alterado em dezanove de Dezembro do ano de dois mil e dois, passam a ter a seguinte redacção:

## “第八條——批給的期限

## «Cláusula oitava — Prazo da concessão

一、本批給的期限延長至二零二二年十二月三十一日。

Um. O prazo da presente concessão é prorrogado até ao dia trinta e um de Dezembro do ano de dois mil e vinte e dois.

二、（維持不變）。

Dois. (Mantém-se).

第四十三條——娛樂場及用於博彩業務的設  
備和用具的歸屬Cláusula quadragésima terceira — Reversão dos casinos  
e equipamento e utensilagem afectos aos jogos

一、在二零二二年十二月三十一日，娛樂場及用於博彩業務的設備和用具，包括位於娛樂場以外地方的設備和用具，均無償及自動歸屬批給實體，但批給在上述日期前撤銷者除外；交付上述財產時，承批公司必須確保該等財產處於良好的保存及運作狀況，但屬為遵守本批給合同的規定而使用該等財產時所造成的正常損耗除外；此外，必須確保該等財產不負任何負擔。

Um. No dia trinta e um de Dezembro do ano de dois mil e vinte e dois, salvo quando a concessão se extinga antes desta data, os casinos, assim como os equipamentos e utensilagem afectos aos jogos, ainda que se encontrem fora daqueles, reverterem gratuita e automaticamente para a concedente, obrigando-se a concessionária a entregá-los em perfeito estado de conservação e funcionamento, sem prejuízo do seu normal desgaste pelo seu uso para efeitos do presente contrato de concessão, e livres de quaisquer ónus ou encargos.

二、承批公司必須立即交付上款所指的財產，並為此簽署政府依法指定的文件。

三、（維持不變）。

四、（維持不變）。

五、（維持不變）。

六、（維持不變）。”

## 第二條 增加

在合同中增加第九-A條、第四十三-A條及第六十三-A條，內容如下：

### “第九-A條——獲許可經營幸運博彩的地點

承批公司獲許可在下列地點經營娛樂場幸運博彩及其他方式的博彩：

- （一）“星際娛樂場”，位於澳門友誼大馬路；
- （二）“澳門銀河娛樂場”，位於澳門路氹望德聖母灣大馬路，澳門銀河渡假城；
- （三）“百老匯娛樂場”，位於澳門路氹蓮花海濱大馬路；
- （四）“華都娛樂場”，位於澳門友誼大馬路。

### 第四十三-A條——娛樂場

承批公司下列的娛樂場屬第16/2001號法律第四十條及本合同第四十三條所規定須於批給撤銷時，無償及無負擔地歸屬澳門特別行政區的娛樂場：

- （一）“星際娛樂場”；
- （二）“澳門銀河娛樂場”；
- （三）“百老匯娛樂場”。

### 第六十三-A條——保證勞動債務得以履行的銀行擔保

一、承批公司必須向澳門特別行政區提供金額不少於澳門元十六億三千萬元的獨立銀行擔保（“first demand”），以保證本合同屆滿後勞動債務得以履行。

Dois. A concessionária obriga-se a entregar imediatamente os bens referidos no número anterior, assinando para o efeito os documentos legalmente indicados pelo Governo.

Três. (Mantém-se).

Quatro. (Mantém-se).

Cinco. (Mantém-se).

Seis. (Mantém-se).»

## Cláusula Segunda

### Aditamento

São aditadas ao contrato as cláusulas nona-A, quadragésima terceira-A e sexagésima terceira-A, com a seguinte redacção:

### «Cláusula nona-A – Locais de exploração de jogos de fortuna ou azar autorizados

A concessionária fica autorizada a explorar jogos de fortuna ou azar ou outros jogos em casino nos seguintes locais:

- 1) “Casino Star World”, sito na Avenida da Amizade, Macau;
- 2) “Casino Galaxy Macau”, sito na Galaxy Macau, Estrada da Baía da Nossa Senhora da Esperança, s/n, COTAI, Macau;
- 3) “Casino Broadway”, sito na Avenida Marginal Flor de Lótus, COTAI, Macau;
- 4) “Casino Waldo”, sito na Avenida da Amizade, Macau.

### Cláusula quadragésima terceira-A – Casinos

São, por força do disposto no artigo 40.º da Lei n.º 16/2001 e na cláusula quadragésima terceira do presente contrato, revertidos, gratuitamente e livres de quaisquer ónus ou encargos para a Região Administrativa Especial de Macau no momento da extinção da concessão, os seguintes casinos da concessionária:

- 1) “Casino Star World”;
- 2) “Casino Galaxy Macau”;
- 3) “Casino Broadway”.

### Cláusula sexagésima terceira-A – Garantia bancária para garantia do cumprimento de dívidas laborais

Um. A concessionária obriga-se a prestar uma garantia bancária autónoma, à primeira solicitação («first demand»), de montante não inferior a mil e seiscentos e trinta milhões de patacas, a favor da Região Administrativa Especial de Macau, destinada a garantir o cumprimento de dívidas laborais após o termo do presente contrato.

二、澳門特別行政區可因應承批公司實際聘用人數要求增加上述擔保金額。

三、承批公司必須為保持第一款所指的獨立銀行擔保生效而採取一切所需措施及履行一切所需義務。

四、承批公司在本合同屆滿後且在澳門特別行政區指定期限內未能履行勞動債務時，澳門特別行政區可動用第一款所指的獨立銀行擔保。

五、第一款所指的獨立銀行擔保，僅在澳門特別行政區許可下方可取消。

六、因發出、維持及取消第一款所指的獨立銀行擔保而產生的費用，全數由承批公司承擔。”

### 第三條 延期回報

一、承批公司在簽署本合同時，須向澳門特別行政區繳納澳門元四千七百萬元，作為娛樂場幸運博彩或其他方式的博彩經營批給期限延長至二零二二年十二月三十一日的回報。

二、承批公司必須在簽署本合同之日起計三個月內，履行經本合同第二條增加的第六十三-A條所規定的義務。

### 第四條 承諾

為簽署本合同，承批公司及經本合同修改的娛樂場幸運博彩或其他方式的博彩經營批給合同第四十三-A條所指娛樂場所在土地的承批人須簽署文件，承諾按照第16/2001號法律及其後的修改，以及經本合同修改的娛樂場幸運博彩或其他方式的博彩經營批給合同的規定，將娛樂場歸屬澳門特別行政區，而娛樂場的範圍由上述文件劃定。

### 第五條 合同其他條款

合同其他條款維持不變。

Dois. A Região Administrativa Especial de Macau pode, em função do número de trabalhadores empregados pela concessionária, exigir o reforço do montante da garantia acima referida.

Três. A concessionária obriga-se a promover todas as diligências e a cumprir todas as obrigações que sejam necessárias para a manutenção em vigor da garantia bancária autónoma referida no número Um.

Quatro. Terminado o prazo do presente contrato, caso a concessionária não cumpra as dívidas laborais no prazo estabelecido pela Região Administrativa Especial de Macau, esta pode recorrer à garantia bancária autónoma referida no número Um.

Cinco. A garantia bancária autónoma referida no número Um apenas pode ser cancelada mediante autorização da Região Administrativa Especial de Macau.

Seis. Os custos decorrentes da emissão, manutenção e cancelamento da garantia bancária autónoma referida no número Um são suportados integralmente pela concessionária.»

### *Cláusula Terceira* *Contrapartida pela prorrogação*

Um. A título de contrapartida pela prorrogação do prazo da concessão para a exploração de jogos de fortuna ou azar ou outros jogos em casino, até ao dia trinta e um de Dezembro do ano de dois mil e vinte e dois, a concessionária obriga-se a pagar à Região Administrativa Especial de Macau, no momento da outorga do presente contrato, um montante de quarenta e sete milhões de patacas.

Dois. A concessionária obriga-se a cumprir, no prazo de três meses a contar da data da outorga do presente contrato, as obrigações previstas na cláusula sexagésima terceira-A, aditada pela cláusula segunda do presente contrato.

### *Cláusula Quarta* *Compromisso*

Para efeitos da outorga do presente contrato, a concessionária e o concessionário do terreno, onde se encontra situado os casinos referidos na cláusula quadragésima terceira-A do Contrato de Concessão para a Exploração de Jogos de Fortuna ou Azar ou Outros Jogos em Casino, alterado pelo presente contrato, obrigam-se a assinar documentos, comprometendo-se a reverter os casinos para a Região Administrativa Especial de Macau, nos termos da Lei n.º 16/2001 e das subsequentes alterações, bem como nos termos do Contrato de Concessão para a Exploração de Jogos de Fortuna ou Azar ou Outros Jogos em Casino, alterado pelo presente contrato. O âmbito dos casinos é delimitado nos mesmos documentos.

### *Cláusula Quinta* *Outras cláusulas contratuais*

As restantes cláusulas do contrato mantêm-se inalteradas.

**第六條**

**生效**

本合同自合同雙方簽署之日起生效。

二零二二年六月二十三日於財政局

專責公證員 何艷媚

**澳門特別行政區**

**與**

**澳娛綜合度假股份有限公司簽署之公證合同摘錄**

*澳門特別行政區娛樂場幸運博彩或其他方式的  
博彩經營批給合同的修改合同*

茲證明：現透過2022年6月23日財政局公證處第395A號簿冊第85頁至87頁背頁繕立之公證合同對2002年3月28日在同一公證處第333號簿冊第103頁至149頁背頁及第334號簿冊第2頁至31頁的《澳門特別行政區娛樂場幸運博彩或其他方式的博彩經營批給合同》作出修改，最後一次的修訂合同繕立於2020年3月23日同一公證處第324A號簿冊第72頁至73頁背頁。是次修改公證合同的內容如下：

**“第一條**

**修改**

澳門特別行政區與澳娛綜合度假股份有限公司於二零零二年三月二十八日訂立，並分別於二零零五年四月十九日、二零一三年九月二十六日、二零一七年一月二十三日、二零一九年三月十五日及二零二零年三月二十三日作出修改的娛樂場幸運博彩或其他方式的博彩經營批給合同第八條、第四十三條和第一百零三條修改如下：

**“第八條——批給的期限**

一、本批給的期限延長至二零二二年十二月三十一日。

二、（維持不變）。

**第四十三條——娛樂場及用於博彩業務的**

**設備和用具的歸屬**

一、在二零二二年十二月三十一日，娛樂場及用於博彩業務的設備和用具，包括位於娛樂場以外地方的設備和用具，

**Cláusula Sexta**

**Entrada em vigor**

O presente contrato entra em vigor no dia da sua outorga pelas partes.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 23 de Junho de 2022.  
— A Notária Privativa, *Ho Im Mei*.

**Extracto do Contrato entre a  
Região Administrativa Especial de Macau  
e a  
SJM Resorts, S.A.**

*Alteração ao Contrato de Concessão para a Exploração de  
Jogos de Fortuna ou Azar ou Outros Jogos em Casino na  
Região Administrativa Especial de Macau*

Certifico que por contrato de 23 de Junho de 2022, lavrado a folhas 85 a 87 verso do Livro 395A da Divisão de Notariado da Direcção dos Serviços de Finanças, foi alterado o “Contrato de Concessão para a Exploração de Jogos de Fortuna ou Azar ou Outros Jogos em Casino na Região Administrativa Especial de Macau”, de 28 de Março de 2002, lavrado a folhas 103 a 149 verso do Livro 333, e de folhas 2 a 31 do Livro 334, revisto ultimamente por contrato de 23 de Março de 2020, lavrado a folhas 72 a 73 verso do Livro 324A, todos da mesma Divisão de Notariado, passando a ter a seguinte redacção:

**“Cláusula Primeira**

**Alteração**

As cláusulas oitava, quadragésima terceira e centésima terceira do Contrato de Concessão para a Exploração de Jogos de Fortuna ou Azar ou Outros Jogos em Casino celebrado entre a Região Administrativa Especial de Macau e a SJM Resorts, S.A. no dia vinte e oito de Março do ano de dois mil e dois, e alterado, respectivamente, em dezanove de Abril do ano de dois mil e cinco, vinte e seis de Setembro do ano de dois mil e treze, vinte e três de Janeiro do ano de dois mil e dezassete, quinze de Março do ano de dois mil e dezanove e vinte e três de Março do ano de dois mil e vinte, passam a ter a seguinte redacção:

**«Cláusula oitava — Prazo da concessão**

Um. O prazo da presente concessão é prorrogado até ao dia trinta e um de Dezembro do ano de dois mil e vinte e dois.

Dois. (Mantém-se).

**Cláusula quadragésima terceira — Reversão dos casinos  
e equipamento e utensilagem afectos aos jogos**

Um. No dia trinta e um de Dezembro do ano de dois mil e vinte e dois, salvo quando a concessão se extinga antes desta data, os casinos, assim como os equipamentos

均無償及自動歸屬批給實體，但批給在上述日期前撤銷者除外；交付上述財產時，承批公司必須確保該等財產處於良好的保存及運作狀況，但屬為遵守本批給合同的規定而使用該等財產時所造成的正常損耗除外；此外，必須確保該等財產不負任何負擔。

二、承批公司必須立即交付上款所指的財產，並為此簽署政府依法指定的文件。

三、（維持不變）。

四、（維持不變）。

五、（維持不變）。

六、（維持不變）。

### 第一百零三條——獲許可經營幸運博彩的地點

一、（維持不變）：

（一）（維持不變）；

（二）（維持不變）；

（三）（維持不變）；

（四）（維持不變）；

（五）（維持不變）；

（六）（維持不變）；

（七）（維持不變）；

（八）（維持不變）；

（九）（廢止）；

（十）（維持不變）；

（十一）（廢止）；

（十二）（廢止）；

（十三）（維持不變）；

（十四）（維持不變）；

（十五）（維持不變）；

（十六）（維持不變）；

（十七）（維持不變）；

（十八）（維持不變）；

（十九）（維持不變）；

（二十）（維持不變）；

（二十一）（維持不變）；

e utensilagem afectos aos jogos, ainda que se encontrem fora daqueles, revertssem gratuita e automaticamente para a concedente, obrigando-se a concessionária a entregá-los em perfeito estado de conservação e funcionamento, sem prejuízo do seu normal desgaste pelo seu uso para efeitos do presente contrato de concessão, e livres de quaisquer ónus ou encargos.

Dois. A concessionária obriga-se a entregar imediatamente os bens referidos no número anterior, assinando para o efeito os documentos legalmente indicados pelo Governo.

Três. (Mantém-se)

Quatro. (Mantém-se)

Cinco. (Mantém-se)

Seis. (Mantém-se)

### *Cláusula centésima terceira — Locais de exploração dos jogos de fortuna ou azar autorizados*

Um. (Mantém-se):

1) (Mantém-se);

2) (Mantém-se);

3) (Mantém-se);

4) (Mantém-se);

5) (Mantém-se);

6) (Mantém-se);

7) (Mantém-se);

8) (Mantém-se);

9) (Revogada);

10) (Mantém-se);

11) (Revogada);

12) (Revogada);

13) (Mantém-se);

14) (Mantém-se);

15) (Mantém-se);

16) (Mantém-se);

17) (Mantém-se);

18) (Mantém-se);

19) (Mantém-se);

20) (Mantém-se);

21) (Mantém-se);

(二十二) “御龍娛樂場”，位於澳門果亞街61-77號；

(二十三) “上葡京娛樂場”，位於澳門路氹射擊路。

二、(維持不變)。

三、(廢止)。

四、承批公司必須就第一款所指地點，遵守第四十二條第四款的規定。”

## 第二條 增加

在合同中增加第一百零三-A條，內容如下：

### “第一百零三-A條——娛樂場

承批公司下列的娛樂場屬第16/2001號法律第四十條及本合同第四十三條所規定須於批給撤銷時，無償及無負擔地歸屬澳門特別行政區的娛樂場：

(一) “葡京娛樂場”；

(二) “新葡京娛樂場”；

(三) “上葡京娛樂場”；

(四) “回力海立方娛樂場”。

## 第三條 延期回報

承批公司在簽署本同時，須向澳門特別行政區繳納澳門元四千七百萬元，作為娛樂場幸運博彩或其他方式的博彩經營批給期限延長至二零二二年十二月三十一日的回報。

## 第四條 承諾

為簽署本合同，承批公司及經本合同修改的娛樂場幸運博彩或其他方式的博彩經營批給合同第一百零三-A條所指娛樂場所在土地的承批人須簽署文件，承諾按照第16/2001號法律及其後的修改，以及經本合同修改的娛樂場幸運博彩或其他方式的博

22) “Casino Royal Dragon”，sito na Rua de Goa, n.ºs 61-77, Macau;

23) “Casino Grand Lisboa Palace”，sito no COTAI, na Rua do Tiro.

Dois. (Mantém-se).

Três. (Revogado).

Quatro. A concessionária obriga-se a cumprir, relativamente aos locais referidos no número Um, o disposto no número Quatro da cláusula quadragésima segunda.»

## Cláusula Segunda

### Aditamento

É aditada ao contrato a cláusula centésima terceira-A, com a seguinte redacção:

### «Cláusula centésima terceira-A – Casinos

São, por força do disposto no artigo 40.º da Lei n.º 16/2001 e na cláusula quadragésima terceira do presente contrato, revertidos, gratuitamente e livres de quaisquer ónus ou encargos para a Região Administrativa Especial de Macau no momento da extinção da concessão, os seguintes casinos da concessionária:

1) “Casino Lisboa”;

2) “Casino Grand Lisboa”;

3) “Casino Grand Lisboa Palace”;

4) “Casino Oceanus no Pelota Basca”. »

## Cláusula Terceira

### Contrapartida pela prorrogação

A título de contrapartida pela prorrogação do prazo da concessão para a exploração de jogos de fortuna ou azar ou outros jogos em casino, até ao dia trinta e um de Dezembro do ano de dois mil e vinte e dois, a concessionária obriga-se a pagar à Região Administrativa Especial de Macau, no momento da outorga do presente contrato, um montante de quarenta e sete milhões de patacas.

## Cláusula Quarta

### Compromisso

Para efeitos da outorga do presente contrato, a concessionária e o concessionário do terreno, onde se encontra situado os casinos referidos na cláusula centésima terceira-A do Contrato de Concessão para a Exploração de Jogos de Fortuna ou Azar ou Outros Jogos em Casino, alterado pelo presente contrato, obrigam-se a assinar documentos, comprometendo-se a reverter os casinos para a Região Administrativa Especial de Macau, nos termos da Lei n.º 16/2001 e das subsequentes alterações, bem como nos termos do Contrato de Concessão para

彩經營批給合同的規定，將娛樂場歸屬澳門特別行政區，而娛樂場的範圍由上述文件劃定。

**第五條**  
**合同其他條款**

合同其他條款維持不變。

**第六條**  
**生效**

本合同自合同雙方簽署之日起生效。”

二零二二年六月二十三日於財政局

專責公證員 何艷媚

**澳門特別行政區**  
**與**  
**永利渡假村（澳門）股份有限公司簽署之公證合同摘錄**

*澳門特別行政區娛樂場幸運博彩或其他方式的  
博彩經營批給合同的修改合同*

茲證明：現透過2022年6月23日財政局公證處第395A號簿冊第91頁至93頁背頁繕立之公證合同對2002年6月24日在同一公證處第337號簿冊第82頁至149頁背頁及第338號簿冊第2頁至第11頁背頁之《澳門特別行政區娛樂場幸運博彩或其他方式的博彩經營批給合同》作出修改，最後一次的修訂合同繕立於2006年9月8日同一公證處第400號簿冊第116頁至119頁內。是次修改公證合同的內容如下：

**“第一條**  
**修改**

澳門特別行政區與永利渡假村（澳門）股份有限公司於二零二二年六月二十四日訂立，並於二零零六年九月八日修改的娛樂場幸運博彩或其他方式的博彩經營批給合同第八條及第四十三條修改如下：

**“第八條——批給的期限**

一、本批給的期限延長至二零二二年十二月三十一日。

二、（維持不變）。

a Exploração de Jogos de Fortuna ou Azar ou Outros Jogos em Casino, alterado pelo presente contrato. O âmbito dos casinos é delimitado nos mesmos documentos.

***Cláusula Quinta***  
***Outras cláusulas contratuais***

As restantes cláusulas do contrato mantêm-se inalteradas.

***Cláusula Sexta***  
***Entrada em vigor***

O presente contrato entra em vigor no dia da sua outorga pelas partes.”

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 23 de Junho de 2022.  
— A Notária Privativa, *Ho Im Mei*.

**Extrato do Contrato entre a**  
**Região Administrativa Especial de Macau**  
**e a**  
**Wynn Resorts (Macau), S.A.**

*Alteração ao Contrato de Concessão para a Exploração de  
Jogos de Fortuna ou Azar ou Outros Jogos em Casino na  
Região Administrativa Especial de Macau*

Certifico que por contrato de 23 de Junho de 2022, lavrado a folhas 91 a 93 verso do Livro 395A da Divisão de Notariado da Direcção dos Serviços de Finanças, foi alterado o “Contrato de Concessão para a Exploração de Jogos de Fortuna ou Azar ou Outros Jogos em Casino na Região Administrativa Especial de Macau”, de 24 de Junho de 2002, lavrado a folhas 82 a 149 verso do Livro 337 e folhas 2 a 11 verso do Livro 338, revisto ultimamente por contrato de 8 de Setembro de 2006, lavrado a folhas 116 a 119 do Livro 400, todos da mesma Divisão de Notariado, passando a ter a seguinte redacção:

***Cláusula Primeira***  
***Alteração***

As cláusulas oitava e quadragésima terceira do Contrato de Concessão para a Exploração de Jogos de Fortuna ou Azar ou Outros Jogos em Casino celebrado entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Wynn Resorts (Macau), S.A. no dia vinte e quatro de Junho do ano de dois mil e dois, alterado em oito de Setembro do ano de dois mil e seis, passam a ter a seguinte redacção:

**«Cláusula oitava — Prazo da concessão**

Um. O prazo da presente concessão é prorrogado até ao dia trinta e um de Dezembro do ano de dois mil e vinte e dois.

Dois. (Mantém-se).

**第四十三條——娛樂場及用於博彩業務的設備  
和用具的歸屬**

一、在二零二二年十二月三十一日，娛樂場及用於博彩業務的設備和用具，包括位於娛樂場以外地方的設備和用具，均無償及自動歸屬批給實體，但批給在上述日期前撤銷者除外；交付上述財產時，承批公司必須確保該等財產處於良好的保存及運作狀況，但屬為遵守本批給合同的規定而使用該等財產時所造成的正常損耗除外；此外，必須確保該等財產不負任何負擔。

二、承批公司必須立即交付上款所指的財產，並為此簽署政府依法指定的文件。

三、（維持不變）。

四、（維持不變）。

五、（維持不變）。

六、（維持不變）。”

**第二條  
增加**

在合同中增加第九-A條、第四十三-A條及第六十三-A條，內容如下：

**“第九-A條——獲許可經營幸運博彩的地點**

承批公司獲許可可在下列地點經營娛樂場幸運博彩及其他方式的博彩：

（一）“永利澳門娛樂場”，位於澳門外港填海區仙德麗街；

（二）“永利皇宮娛樂場”，位於澳門路氹體育館大馬路。

**第四十三-A條——娛樂場**

承批公司下列的娛樂場屬第16/2001號法律第四十條及本合同第四十三條所規定須於批給撤銷時，無償及無負擔地歸屬澳門特別行政區的娛樂場：

（一）“永利澳門娛樂場”；

（二）“永利皇宮娛樂場”。

***Cláusula quadragésima terceira — Reversão dos casinos e equipamento e utensilagem afectos aos jogos***

Um. No dia trinta e um de Dezembro do ano de dois mil e vinte e dois, salvo quando a concessão se extinga antes desta data, os casinos, assim como os equipamentos e utensilagem afectos aos jogos, ainda que se encontrem fora daqueles, reverterem gratuita e automaticamente para a concedente, obrigando-se a concessionária a entregá-los em perfeito estado de conservação e funcionamento, sem prejuízo do seu normal desgaste pelo seu uso para efeitos do presente contrato de concessão, e livres de quaisquer ónus ou encargos.

Dois. A concessionária obriga-se a entregar imediatamente os bens referidos no número anterior, assinando para o efeito os documentos legalmente indicados pelo Governo.

Três. (Mantém-se).

Quatro. (Mantém-se).

Cinco. (Mantém-se).

Seis. (Mantém-se).»

***Cláusula Segunda  
Aditamento***

São aditadas ao contrato as cláusulas nona-A, quadragésima terceira-A e sexagésima terceira-A, com a seguinte redacção:

***«Cláusula nona-A — Locais de exploração de jogos de fortuna ou azar autorizados***

A concessionária fica autorizada a explorar jogos de fortuna ou azar ou outros jogos em casino nos seguintes locais:

1) “Casino Wynn Macau”, sito na Rua Cidade de Sintra, NAPE, Macau;

2) “Casino Palácio Wynn”, sito na Avenida da Nave Desportiva, Cotai, Macau.

***«Cláusula quadragésima terceira-A — Casinos***

São, por força do disposto no artigo 40.º da Lei n.º 16/2001 e na cláusula quadragésima terceira do presente contrato, revertidos, gratuitamente e livres de quaisquer ónus ou encargos para a Região Administrativa Especial de Macau no momento da extinção da concessão, os seguintes casinos da concessionária:

1) “Casino Wynn Macau”;

2) “Casino Palácio Wynn”.

**第六十三-A條——保證勞動債務得以履行的銀行擔保**

一、承批公司必須向澳門特別行政區提供金額不少於澳門元十二億一千萬元的獨立銀行擔保（“first demand”），以保證本合同屆滿後勞動債務得以履行。

二、澳門特別行政區可因應承批公司實際聘用人數要求增加上述擔保金額。

三、承批公司必須為保持第一款所指的獨立銀行擔保生效而採取一切所需措施及履行一切所需義務。

四、承批公司在本合同屆滿後且在澳門特別行政區指定期限內未能履行勞動債務時，澳門特別行政區可動用第一款所指的獨立銀行擔保。

五、第一款所指的獨立銀行擔保，僅在澳門特別行政區許可下方可取消。

六、因發出、維持及取消第一款所指的獨立銀行擔保而產生的費用，全數由承批公司承擔。”

### 第三條 延期回報

一、承批公司在簽署本合同時，須向澳門特別行政區繳納澳門元四千七百萬元，作為娛樂場幸運博彩或其他方式的博彩經營批給期限延長至二零二二年十二月三十一日的回報。

二、承批公司必須在簽署本合同之日起計三個月內，履行經本合同第二條增加的第六十三-A條所規定的義務。

### 第四條 承諾

為簽署本合同，承批公司及經本合同修改的娛樂場幸運博彩或其他方式的博彩經營批給合同第四十三-A條所指娛樂場所在土地的承批人須簽署文件，承諾按照第16/2001號法律及其後的

### *Cláusula sexagésima terceira-A – Garantia bancária para garantia do cumprimento de dívidas laborais*

Um. A concessionária obriga-se a prestar uma garantia bancária autónoma, à primeira solicitação («first demand»), de montante não inferior a mil e duzentos e dez milhões de patacas, a favor da Região Administrativa Especial de Macau, destinada a garantir o pagamento de dívidas laborais após o termo do presente contrato.

Dois. A Região Administrativa Especial de Macau pode, em função do número de trabalhadores empregados pela concessionária, exigir o reforço do montante da garantia acima referida.

Três. A concessionária obriga-se a promover todas as diligências e a cumprir todas as obrigações que sejam necessárias para a manutenção em vigor da garantia bancária autónoma referida no número Um.

Quatro. Terminado o prazo do presente contrato, caso a concessionária não cumpra as dívidas laborais no prazo estabelecido pela Região Administrativa Especial de Macau, esta pode recorrer à garantia bancária autónoma referida no número Um.

Cinco. A garantia bancária autónoma referida no número Um apenas pode ser cancelada mediante autorização da Região Administrativa Especial de Macau.

Seis. Os custos decorrentes da emissão, manutenção e cancelamento da garantia bancária autónoma referida no número Um são suportados integralmente pela concessionária.»

### *Cláusula Terceira Contrapartida pela prorrogação*

Um. A título de contrapartida pela prorrogação do prazo da concessão para a exploração de jogos de fortuna ou azar ou outros jogos em casino, até ao dia trinta e um de Dezembro do ano de dois mil e vinte e dois, a concessionária obriga-se a pagar à Região Administrativa Especial de Macau, no momento da outorga do presente contrato, um montante de quarenta e sete milhões de patacas.

Dois. A concessionária obriga-se a cumprir, no prazo de três meses a contar da data da outorga do presente contrato, as obrigações previstas na cláusula sexagésima terceira-A, aditada pela cláusula segunda do presente contrato.

### *Cláusula Quarta Compromisso*

Para efeitos da outorga do presente contrato, a concessionária e o concessionário do terreno, onde se encontra situado os casinos referidos na cláusula quadragésima terceira-A do Contrato de Concessão para a Exploração de Jogos de Fortuna ou Azar ou Outros Jogos em Casino, alterado pelo presente contrato, obrigam-se a assinar documentos, comprometendo-se a reverter os casinos para a Região Administrativa Especial de

修改，以及經本合同修改的娛樂場幸運博彩或其他方式的博彩經營批給合同的規定，將娛樂場歸屬澳門特別行政區，而娛樂場的範圍由上述文件劃定。

**第五條**  
**合同其他條款**

合同其他條款維持不變。

**第六條**  
**生效**

本合同自合同雙方簽署之日起生效。”

二零二二年六月二十三日於財政局

專責公證員 何艷媚

二零二二年六月二十三日於財政局

局長 容光亮

Macau, nos termos da Lei n.º 16/2001 e das subsequentes alterações, bem como nos termos do Contrato de Concessão para a Exploração de Jogos de Fortuna ou Azar ou Outros Jogos em Casino, alterado pelo presente contrato. O âmbito dos casinos é delimitado nos mesmos documentos.

**Cláusula Quinta**  
**Outras cláusulas contratuais**

As restantes cláusulas do contrato mantêm-se inalteradas.

**Cláusula Sexta**  
**Entrada em vigor**

O presente contrato entra em vigor no dia da sua outorga pelas partes.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 23 de Junho de 2022.  
— A Notária Privativa, *Ho Im Mei*.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 23 de Junho de 2022.  
— O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

